

Ingurumena

Energia iraunkorrerako
ekintza plana

Gizarte Ekintza

Andina Pereira
Mungiarren agurra

Euskara

"HeMen Euskeraz"
ziurtagiria Mungian

Mungia eraikiten

PGOUak 42
proposamen jaso dauz

San Isidro Kooperatiba. 100 urte baserritarrekin



50. urteurrena
ospatzen...



Pacto de los
Alcaldes
y Alcaldesas
Por una enegia
sostenible local



Aprobado el plan de acción de energía sostenible 2014-2020



Energia iraunkorrerako 2014-2020 ekintza plana, onartuta

Mungia Udalak plenoan onartu eban pasa dan otsailak 28an Energia Iraunkorrerako Ekintza Plana, udalerrak sinatu eban Alkateen Hitzarmenari jarraiki. Plan horrek Alkateen Hitzarmenak biltzen dituen 73 neurri zehatzak abiatuko ditu, sei ekintza-lerrotan banatuak: Eraginkortasun energetikoa, Mogikortasuna, Energia barriztagarriak, Ura, Hondakinak eta Ingurumen naturala. Nabarmentzekoa da prozesu osoan zehar, diseinutik hasi eta neurriak martxan jarri arte mungiarrek daben garrantzia, berauek izango baitira ohiturak eta jarrerak aldatuta, benetako aldaketa eta hobekuntza ekarriko dabenak eta finean, Planaren helburuak betetea lortuko dabenake.

El Ayuntamiento de Mungia aprobó el pasado 28 de febrero por unanimidad en el pleno su Plan de Acción para la Energía Sostenible (PAES) para el periodo 2014-2020 derivado de la adhesión del municipio al Pacto de Alcaldes y Alcaldesas. Dicho plan recoge 73 medidas concretas que se distribuyen en seis líneas de acción: Eficiencia energética, Movilidad, Energías renovables, Agua, Residuos y Medio natural. A su vez dentro de cada línea hay medidas dirigidas a tres sectores: ayuntamiento, sector residencial y sector servicios.

Las medidas del PAES se han dividido en: actuaciones a corto plazo, en las que se recogen medidas de bajo coste y que generan ahorros rápidos y en los que el propio ayuntamiento actuará dando ejemplo; Actuaciones a medio plazo (2015-2017), con inversiones moderadas y ahorros importantes, y actuaciones a largo plazo (2018-2020), en las que destacan las energías renovables con sistemas de eficacia demostrada.

En la línea de eficiencia energética destacan medidas a implantar por el propio ayuntamiento en sus instalaciones para reducir consumos, como sustitución de

lámparas de alumbrado público por otras más eficientes, instalar sensores de presencia en zonas de uso esporádico, implantar sistemas de control de consumos energéticos para optimizar los mismos, etc. En esta misma línea se plantean diferentes campañas dirigidas a los sectores residencial y de servicios para promover el consumo energético responsable así como al desarrollo de iniciativas de sustitución y renovación de electrodomésticos y sistemas de alumbrado más eficientes, sustitución de ventanas antiguas para ahorro en gastos de calefacción, renovación paulatina de sistemas de calefacción por otros más eficientes, etc.

En lo que respecta a la movilidad, y teniendo en cuenta que compone la principal fuente de generación de emisiones de gases de efecto invernadero, se plantea seguir en la línea que se viene trabajando: avances en peatonalización, gestión del aparcamiento, ordenación, gestión y control del tráfico rodado, fomento del autobús, fomento de la bicicleta, fomento del vehículo eléctrico y en especial en la información y sensibilización de hábitos de movilidad sostenible entre los mungiaras.

En la línea de las energías renovables se plantean actuaciones a medio y largo plazo, entre las que se encuentran la utilización de sistemas de calefacción y producción de agua caliente sanitaria con calderas de biomasa en instalaciones municipales y la promoción de su uso en los demás sectores, además de utilizar otros sistemas a medida que la tecnología avance y sea más asumible en lo que respecta a las inversiones requeridas.

Para el resto de líneas: agua, residuos y medio natural, aun teniendo menos incidencia en los objetivos del PAES, se plantean actuaciones que tienen como objetivo general optimizar la gestión de los recursos y disminuir el consumo de agua y la generación de residuos.

PROCESO

El Ayuntamiento de Mungia se adhirió en 2012 al Pacto de los Alcaldes y Alcaldesas, una iniciativa de la Comisión Europea dirigida a las autoridades locales para la lucha contra el cambio climático, en base a la cual se establece un triple objetivo que cada municipio firmante en su conjunto debe conseguir desde ahora y hasta el año 2020: Reducir

las emisiones de CO2 como mínimo en un 20%; Aumentar la eficiencia energética en un 20% y cubrir el 20% de su demanda energética con energías renovables.

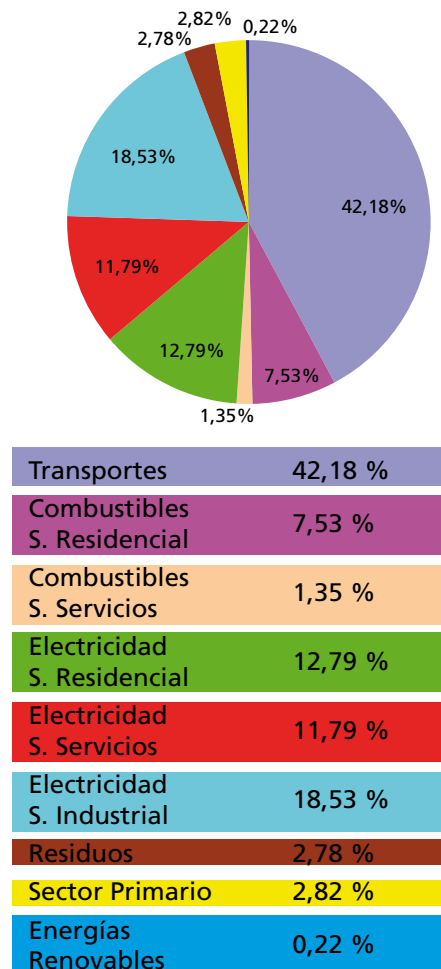
La elaboración del Plan de Mungia se inició con el diagnóstico de los consumos energéticos del municipio por sectores y su correspondiente equivalente en emisiones de gases de efecto invernadero. Como resultado de esta cuantificación se concluyó que el sector que más destaca por su volumen es el sector transportes con un 42% del total, destacando también las emisiones generadas por el consumo de energía eléctrica y combustibles de los sectores residencial y comercial con un 30% aproximadamente. Esta situación es similar a la de otros municipios de Bizkaia. Como dato global del municipio, la media de emisiones de CO2 per cápita de Mungia son 3,7 toneladas por año frente a las 4,4 toneladas de media de la CAPV. Señalar también que las emisiones ligadas a la actividad del Ayuntamiento y sus instalaciones suponen solo el 3% de las emisiones totales.

En la elaboración del PAES se ha contado con la aportación de los

mungiarra a través de tres talleres de participación ciudadana que se celebraron los meses de junio, julio y septiembre del pasado año y uno final de presentación realizado en marzo de este año. Y es que desde el Ayuntamiento se quiere insistir en que desarrollará una parte de estas medidas pero hay otras en las que es imprescindible la implicación y corresponsabilización de los vecinos y vecinas del municipio, con el liderazgo y el impulso del Consistorio con el fin último de favorecer la sostenibilidad, el medio ambiente, el ahorro energético y el ahorro económico que lleva implícito.

El grado de avance de todas las medidas del PAES y su contribución real a los objetivos de reducción de emisiones planteados tiene que presentarse periódicamente ante la Oficina del Cambio Climático de la Comisión Europea, lo cual incluye una revisión de la planificación en base a la cual se puede ir modificando de modo que permite la inclusión de actuaciones que inicialmente no estaban previstas y modificar otras para adaptarse a los cambios de todos los aspectos relacionados con la materia.

% de Emisiones de Gases Efecto Invernadero por sectores en Mungia (año 2009):



2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
ACTUACIONES CORTO PLAZO Proyectos de ahorro rápido y bajo coste. El Ayuntamiento como ejemplo	ACTUACIONES MEDIO PLAZO Actuaciones con inversiones moderadas y ahorros fuertes en todos los sectores: Residencia, Comercial y Ayuntamiento.			ACTUACIONES LARGO PLAZO Implantación de medidas con nuevas tecnologías, renovables, etc. de eficacia demostrada (mercado, consejos EVE...)		

	EFICIENCIA ENERGÉTICA	MOVILIDAD	ENERGÍAS RENOVABLES	AGUA	RESIDUOS	MEDIO NATURAL
P A E S	PRIORITARIO	PRIORITARIO				
	PRIORITARIO	PRIORITARIO				
			PRIORITARIO			
				PRIORITARIO		
					PRIORITARIO	
						PRIORITARIO

Flores y plantas, protagonistas en Mungia esta primavera ◀

Landare eta loreen azoka eta balkoi lore lehiaketa

Pasa dan apirilak 5ean Mungiako VII. Landare eta Loreen Azoka antolatu gendun. Plaza bueltan bildu ziren inguruko landare eta lore produktore ugari, baita bertako kalitatezko produktuen eskaintza zabalaz gozatzeko aukera be izan zalarik. Gainera, konpostajea edo biocharrekin lotutako tailerrak egin ziren, besteak beste. Aurten lehenengoz antolatuko dan Mungiako Balkoi eta Leihoen Lore Lehiaketa be azokan aurkeztu zan, horretarako oinarriak azalduz. Berorrek udaletxeko Harrera Bulegoan zein webgunean daude kontsultagarri.



Durante toda la mañana del sábado día 5 de abril celebramos la VIII Feria de Plantas autóctonas, ornamentales y del paisaje de Mungia en Foruen Plaza, Andra Mari y Euskal Pizkundearen Etorbidea con gran participación por parte de mungiarras y visitantes.

La feria contó con 18 expositores de diferentes tipos de plantas (flor de temporada, árboles, arbustos, cactus, helechos, frutales, frutos pequeños, etc.) y un expositor de maquinaria y herramienta para huerto y jardín. Esta edición además tuvimos la oportunidad de disfrutar con una selección de productores agroalimentarios, que presentaron una variada oferta de productos de calidad amparados en su mayoría por el Label Vasco de Calidad, Denominaciones de Origen o de producción ecológica, entre los que se pudieron adquirir sidra, txakoli, huevos, quesos, pan y pastel vasco, miel, y talo con chorizo, entre otras exquisiteces.

Todo el esfuerzo que se realiza por organizar año tras año esta feria responde a la apuesta que se hace en Mungia por promover el agro y los productores locales mediante diversas iniciativas como la feria de San Antontxu o la feria de ganado. Además, el objetivo es doble: servir de escaparate a los productores de plantas de la zona y promover el conocimiento y uso de plantas y árboles entre la población, así como impulsar el uso de prácticas sostenibles en jardinería.

Para ello, además de los expositores la feria contó con una serie de talleres tales como el de compostaje, para aprender la manera correcta de llevarlo a cabo, o dar a conocer el Biochar o cómo obtener carbón vegetal para la fertilización del suelo. Además, hubo quien aprendió a fabricar su propio jabón a partir de aceite usado y los más pequeños disfrutaron plantando sus propias flores.

Esta jornada festiva pretende servir de escaparate a los productores de plantas de la zona, así como consolidarse como referente de feria de planta ornamental. Para ello, se presentó en la misma feria el primer concurso de ornamentación floral de ventanas y terrazas de Mungia, que se celebrará esta primavera. En esta primera edición podrán participar viviendas del casco urbano con balcones y/o ventanas con vistas a la calle. Con este certamen se busca poner en valor los balcones y ventanas como elementos vivos de Mungia, implicando a los y las mungiarras en el cuidado y ornamentación de los mismos.

El plazo de inscripción permanecerá abierto hasta el día 7 de mayo y la valoración se llevará a cabo a lo largo de junio. La entrega de premios tendrá lugar el día del Baserritarra, en plenas fiestas de San Pedro. Todas las bases de este concurso están disponibles en la Harrera Bulegoa y página web del Ayuntamiento de Mungia (www.mungia.org).

Zuhaitz egunarekin, ume eta nagusiak jasangarritasunean hezi ◀



Pasa dan martxoak 9an Zuhaitz Eguna ospatu gendun Mungian. Bertan eta urtero lez, aurton 5 urte beteten dabezan umeen parte-hartzea izan gendun, oraingoan 90 bat ume bildu ziralarik Morterondoko ibilbidea egin ostean Belakoko industriguneko inguru berdean, San Anton baseleizatik paraje. Han, guztira 90 zuhaitz landatu ebezan, Larrauriko Bertoko Basoa haztegitik ekarritako bertoko espezieak guztiak bere. Haztegi horrek bertako hazietatik eratorritako zuhaitz-landareak sortzen ditu. Batez bere aretxak eta astigarrak landatu ebezan, baina baita be elorri zuriak, basasagarrondo eta madariondoak. Zuhaitzon aukeraketa lorategien mantenurako udal zerbitzuak egin zuen. Ume bakoitzak, bere guraso eta senideekin batera zuhaitz bana landatu zuen, norbere izenarekin identifikatuz eta aurrerantzean udal lorategi zerbitzuarekin batera arbola horren zainketan

laguntzeko konpromisoa hartuz. Modu horretan, Mungiako ume eta familiek herriko espazio berde eta parkeen birpopulaketan laguntzea ahalbidetzen da, beroriek bere zuhaitzok, parke eta zonalde berdeak behar moduan balorau dagiezan.

Horrekin batera, umeek hamaiketakoa eta diploma bat ere jaso zuten, egitasmo honetan parte hartu izanaren oroigarri.

Landaketa egunaren hurrengo egunetan, udaleko lorategi zerbitzuko langileek egindako lana gainbegiratu zuten, landareeri babesak jarri, euren garapena jarraitu eta hurrengo neguan, landatutako zuhaitzen artean errotu ez dabenak ordezkatu dabez.

Egitasmo hau urteetan egin eta gero, asko dira landatutako zuhaitzak: urtero bat az bestea 85 landare. Atxurizubi parkea, Morterondoko ibilbidea eta

Belakoko industriguneko inguru berde zabalean landatu dabez zuhaitz gehienak.

Zuhaitz eguna probestuta, martxoak 22an Bizkaiko Foru Aldundiko Nekazaritza Sailak 300 intxaurrondo-landare banatu zituen Andra Mari gunean.

Zuhaitz Eguna: Educando en la sostenibilidad

El pasado 9 de marzo celebramos el Zuhaitz Eguna, fiesta en la que cada niño planta su propio árbol acompañado de su familia. La iniciativa quiere educar en la sostenibilidad tanto a niños como a mayores, poniendo en valor los parques y zonas verdes del municipio. Cada año se han plantado de media 85 árboles, en el parque Atxurizubi, el ibilbide de Moretorondo y la zona verde del polígono industrial de Belako.

El Avance del Plan General de Ordenación Urbana ha recibido 42 propuestas de los y las mungiarrras

El plazo de exposición al público del documento Avance del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU) de Mungia acaba de finalizar, habiéndose recogido un total de 42 sugerencias a las propuestas presentadas por el Ayuntamiento. La mayoría de las sugerencias están relacionadas con posibilidades de usos en plantas bajas, solares existentes, edificios actuales en suelo residencial con usos a modificar, etc., esto es, aspectos más directamente relacionados con las ordenanzas de construcción que con la ordenación propuesta por el Avance de Planeamiento.

El nuevo PGOU recogerá las áreas inundables y en las que no es posible ubicar desarrollos urbanos, para evitar futuros problemas de inundabilidad. Estas zonas, así como los mapas de Peligrosidad y Riesgo de las Áreas con Riesgo Potencial Significativo de Inundación ARPSIs han sido publicadas por la Agencia Vasca del Agua URA.

En el ámbito residencial, se pretende dar relevancia a las unidades de ejecución que en las actuales normas quedan pendiente, pretendiendo con ello la reordenación de algunas zonas del casco urbano. Por otra parte, los sectores urbanizables residenciales Garragane, Kaiero y Garraketas se dejarán libres como sistemas generales de espacios libres adscritos a nuevos sectores residenciales, es decir, zonas verdes, ya que aunque en el planeamiento actualmente vigente componen sectores urbanizables residenciales, según la normativa hidráulica actual, son inviables. Se plantea en el Avance que, dentro del anillo conformado por la variante, se eliminen los usos industriales,

Mungiarrek hapoaren aurrerakinaren inguruko 42 iradokizun aurkeztu dituzte

Hirigintza Plan Ordenamendu Orokorren aurrerakina publikoki erakusteko epea bukatuta, Udalaren proposamenei 44 iradokizun egin deutsee mungiarrek. Horietako gehienak beheko solairuen erabilerari egiten deutsee erreferentzia, baita eraikinen erabilera aldatetei be. Aurrerakinak bestalde hainbat aspektu biltzen ditu, besteak beste industri-gune zenbait birrantolatu edo trena berreskuratzeko proposamenak. Jasotako iradokizunak azterten ditugunean zehatzago definitu ahal izango dogu Mungia etorkizunean nolakoa izango dan. etxebizitzan, lanean eta beste hainbat arlotan bere ekingo da.

ubicándose en los así calificados por las Normas Subsidiarias, los aprovechamientos residenciales que deban eliminarse de las zonas consideradas inundables.

En lo que refiere al ámbito industrial, el planteamiento es reordenar y unificar algunos polígonos a los que se dotará de nuevos accesos que facilitarán las entradas y salidas y den mayor seguridad.

El avance asimismo, recoge diferentes propuestas para una futura estación ferroviaria, la que nos comunicaría con el Valle de Txorierrri.

Una vez analizadas todas las sugerencias, podremos dar inicio a definir más a detalle toda la normativa a aplicar en el municipio y lo que a futuro será Mungia.





Modificación de la ordenanza reguladora del aprovechamiento de caminos de titularidad o administración municipal

Udal-administrazio edo titulartasundun bideen aprobetxamendurako ordenantza arautzaile barria

Apirileko udal-batzan bideen aprobetxamendurako ordenantza barria behinik behin onartuko da, ostean alegazioak jaso, aztertu eta hurrengo plenoan behin betiko onartzeko asmoz. Ordenantza barriak aurrekoa hartuko dau oinarri, baina gaur eguneko beharizanei egokituta: aldaketen artean, ordaindu beharreko fiantzak kalkulatzeko modua aldatzea, lizentziak eskatzeko epeak ezartzea, eta ingurumenarekin lotutako arau-hausteentzako sail barria egongo dira. Eraldaketa honen bitartez, mungiar guztionak diren bideak egoki erabiltzea lortu nahi da. Ordenantza barriaren moldaketa osorik egongo da laster eskuragarri udal webgunean (www.mungia.org).

En el próximo pleno del mes de abril se propondrá la aprobación inicial de la modificación del aprovechamiento especial de caminos de titularidad o administración municipal. Esta modificación tendrá su correspondiente periodo de alegaciones tras lo cual se llevará a cabo el análisis de las mismas. Finalmente, se propondrá para su aprobación definitiva en un posterior pleno.

Tomada como base la ordenanza anterior, del año 1995, se ha trabajado para elaborar una nueva ordenanza que se adapte a los problemas que puedan surgir hoy día. Su fin es el de evitar el deterioro de los caminos como



consecuencia de la circulación de vehículos pesados y en particular del aprovechamiento que se deriva del transporte de madera y apeas por las explotaciones forestales.

Las principales modificaciones entre la antigua ordenanza y la que está a punto de aprobarse son las siguientes:

En la antigua ordenanza, el cálculo de la fianza se realizaba en función de la distancia de camino a circular y los estéreos a talar. En la actual únicamente irá en función del volumen de estéreos a talar, siendo esta de 3.000 euros hasta 1.500 estéreos y de 6.000 euros de 1.501 estéreos en adelante. Respecto a los plazos para la obtención de la licencia de aprovechamiento de los caminos, hasta ahora no se marcaba ninguna limitación, con lo que podía obtenerse en cualquier periodo del año. Con la nueva modificación, se plantea que únicamente se pueda obtener dicha licencia entre los meses de mayo y octubre, ambos inclusive.

Asimismo, habrá opción de una única prórroga, siempre dentro del plazo mencionado.

Además, en esta nueva ordenanza se incluirá un apartado de infracciones y sanciones medioambientales en el que se definirán las faltas como leves, graves y muy graves. Las infracciones serán sancionadas atendiendo a los daños y perjuicios producidos, en su caso, el riesgo creado y a la intencionalidad del causante: leves entre 150 a 500 euros; graves entre 501 a 1500 euros y las muy graves entre 1.501 a 3.000 euros.

Con todo ello se pretende concienciar a la ciudadanía para que se haga un correcto uso de los caminos de todos y todas las mungiaras.

La modificación de la ordenanza completa estará disponible próximamente en la página web municipal, (www.mungia.org).

El acceso al polígono industrial de Belako será más seguro ◀

Segurtasun handiagoa Belakoko industrigunearen sarreran

Belakoko industrigunearen sartaldeko sarbidean errotonda eraikitzeko aurreproiektua aurkeztu dau Udalak Foru Aldundian. Oneretxia izatekotan, segurtasuna handitzea xede dauen 35 metrotako diametrodun errotonda egingo da. Gainera, alboko bide barri bat be eraiki nahi da pabilioietara sartzeko.

El Ayuntamiento ha presentado ante la Diputación Foral de Bizkaia (DFB) el anteproyecto para la rotonda de acceso oeste al polígono industrial de Belako, para su visto bueno. Tras el visto bueno de la Diputación Foral de Bizkaia (DFB), se procederá a construir una rotonda de 35 m. de diámetro que permitirá acceder a este polígono con mayor seguridad.

En el año 2005 el Ayuntamiento inició la renovación de este polígono mejorando los servicios existentes, viales, aceras, alumbrado, etc. y ampliándolo en la zona de Luisene y Belako-Atela. Así, surgió la necesidad de mejorar el acceso oeste al polígono, para la cual inicialmente se aprobó una solución a distinto nivel, de compleja ejecución y elevado coste.

El Ayuntamiento, tras un riguroso análisis, ha propuesto ante la Diputación otra solución de mucho menor impacto visual y medioambiental y que requiere un tercio de inversión, sin que con ello se pierda en seguridad ni en fluidez de tráfico actual o futuro, ya que el proyecto contempla, entre otros aspectos, la edificabilidad de miles de metros cuadrados de los que dispone el polígono. Así, en mayo de 2013 se presentó ante la DFB un proyecto de rotonda, técnicamente más sencilla y de menor impacto presupuestario, ambiental y visual. Tras varias reuniones con

los técnicos del Departamento de Obras Públicas e incorporar sus indicaciones, se ha presentado el proyecto definitivo para la obtención del visto bueno.

Además, la rotonda permitirá que los vehículos provenientes del vial lateral accedan mediante un ceda el paso al vial Belako-Luisene y tendrán opción de girar para salir hacia la carretera foral BI-2121, Mungia-Gernika.

Junto a la rotonda, se implantará también un vial lateral en sentido Gernika-Mungia que permitirá acceder a los pabellones industriales, a la misma cota que la carretera y de una forma más segura. El nuevo vial, de unos 250 m., estará separado mediante una barrera de seguridad, y con salida a través del vial Belako-Luisene.

La obra, con un presupuesto aproximado de 1,5 millones de euros conforma la más adecuada y económica solución que garantizará las condiciones de seguridad de la zona.



Elordiganeko udal jabetzadun lursail eraikigarriak salgai ◀

Venta de parcelas edificables de propiedad municipal en Elordigane

El Ayuntamiento de Mungia pondrá a la venta las parcelas asignadas por el aprovechamiento urbanístico de la zona de Elordigane, un total de 6 parcelas de uso residencial totalmente urbanizadas y edificables, cuyo precio rondará entre los 120.000 y 180.000 euros aproximadamente. En breve se abrirá el proceso de licitación para la venta de las citadas parcelas, en la que podrá participar cualquier persona siguiendo las instrucciones establecidas. El principal propósito del Ayuntamiento para activar este proceso es el de invertir los recursos generados por la venta de estas propiedades en equipamientos para las necesidades reales de los mungiarros.

Para más información:
www.mungia.org

Mungia Udalak Elordiganeko urigintza erabilerak esleitutako lursail guztiak salduko ditu, lortutako diruarekin udalerrian beharrezko diran inbertsinoak egin asmoz eta bide batez herritarrei bere etxebizitzak eraikitzeo aukera emonez.

Elordigane izen bereko ganean kokatuta dago, Mungia, Markaida eta Larrauriko haranen artean. Familiabakarrerako etxebizitzak egiteko 162

lursail eta alkarri atxikitako etxeentzako 45 lursailek osatzen dabe. Lursailen birzaketaren txostena onartu zanean Udalak ustiapenaren %15a jaso eban: alkarri atxikitako etxeentzako lursailak (monetarizatu egin ebazanek) eta familiabakarrerako etxebizitzak egiteko lursailak. Azken horietako zenbait udalaren intereserako egokiago ziren beste lursail mota batzuegaitik trukatu ziren eta beste batzuk saldu.

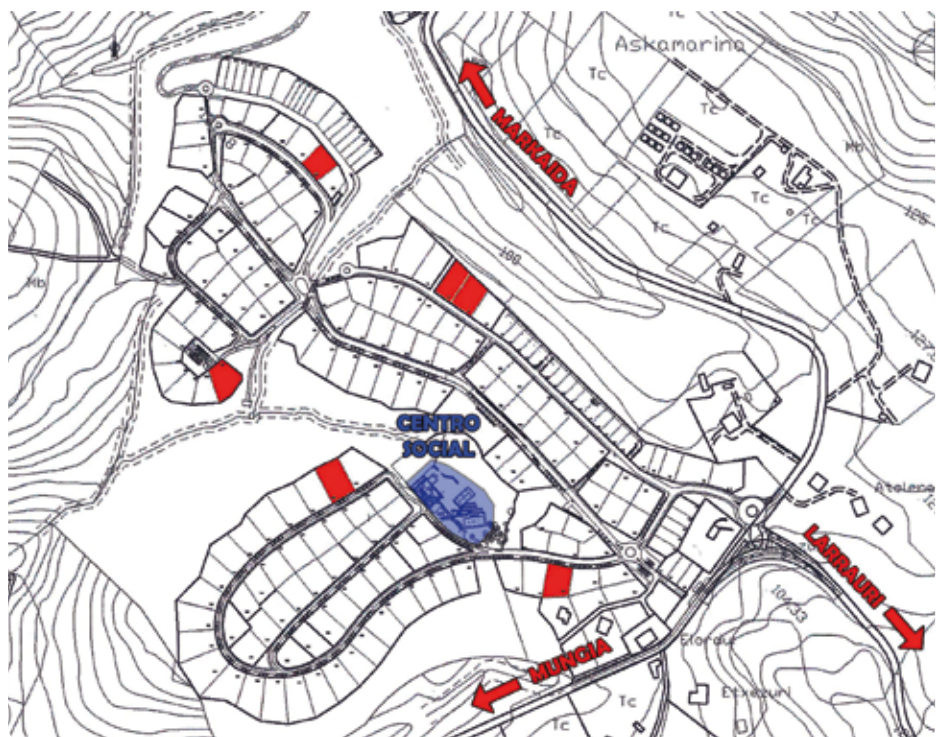
Egun, udala familiabakarrerako etxebizitzak egiteko 6 lursailen jabe da: 120.000 eta 180.000 euro bitarteko prezioa izango dabe gitxi gora behera, bakotxaren ezaugarri, tamainu eta kokapenaren arabera beti bere. Azalerak 772,08 m² eta 1136,84 m² artean finkatuta dagoz.

Elordiganeko urbanizazioa 2009an bukatu zan eta, beraz, egoki zainduta dago eta egun beharrezkoak diran uri-zerbitzu guztiak ditu eskuragarri.

Lursailen jabe guztiak dira Elordiganeko Mantenurako Entitate Urbanistikoko kide eta berori da bertako zerbitzuen mantenuaz arduratzen dana: kanalizazioak, argiztapena, zabor-bilketa, telekomunikazioak, bideetako garbitasuna, seinaleztapena, gizarte kluba, etabar.

Udal jabetza honek saltzeko ohiko lizitazio prozedura irekiko da eta edozein herritarrek parte hartu ahal izango dau dagozkion jarraibideak beteta.

Informazio gehiago:
www.mungia.org



Lizitazio prozesua amaituta, Bordatxu Taberna barriro martxan



Finalizado el proceso de licitación de Bordatxu

El Ayuntamiento ha dado por finalizado el proceso de licitación del snack-bar Bordatxu ubicado en Torrebillela. Tras valorar diversos aspectos relacionados con el proyecto como el tipo de restauración que llevarán a cabo o la política de personal, entre otros, el pasado 4 de abril se reabrió tras las correspondientes obras de mantenimiento y limpieza. La explotación será de dos años prorrogables hasta un máximo total de cuatro.

Aurreko Mungiarran azaldu moduan, Bordatxuren lizitazio prozesua eroan da aurrera, Torrebillelan kokatuta dagoen taberna hain zuzen be. Ustiapena esleituta, pasa dan apirilak 4an barriro zabaldu zan, beharrezko

mantenu eta garbitasun lanak egin eta ostean.

Ustiapenaren esleipenaren erabakia hartzeko zenbait aspektu izan ziren kontuan, aurkeztu beharreko memoria batean bildutakoak gehienak be: garatu beharreko kudeaketaren ezaugarriak, eskainiko diran zerbitzuen proposamena edo ustiapenarekin

lotutako beste edozein aspektu, eta batez be abiatuko daben restaurazio motari buruzko informazioa, ezarriko dan egutegia, jarduera osagarriak eta giza-baliabideen politika.

Horrela, ustiapenerako epea bi urtekoa izango da, lau urtera arte luzatu ahal izango dana, urtebetez-urtebete beti be.

Verano: 1 de mayo al 30 de septiembre El horario de servicio del snack-bar será como máximo el siguiente:

Domingo, lunes, martes, miércoles, jueves	09.00 – 22.00h.
Viernes, sábado y víspera de fiesta	09.00 – 24.00h.

Invierno: del 1 de octubre al 30 de abril El horario de servicio del snack-bar será como mínimo el siguiente:

Sábado y domingo	11.00 – 19.00h.
------------------	-----------------

Invierno: del 1 de octubre al 30 de abril El horario de servicio del snack-bar será como máximo el siguiente:

Domingo, lunes, martes, miércoles, jueves	09.00 – 22.00h.
Viernes, sábado y víspera de fiesta	09.00 – 24.00h.

25 de mayo: Elecciones al parlamento europeo



El próximo 25 de mayo tendrán lugar las Elecciones al Parlamento Europeo. Para su celebración, y al igual que en otras convocatorias, el Ayuntamiento ha designado como espacios públicos electorales en los que poder celebrar actos de campaña electoral, las siguientes zonas: Foruen Enparantza, Matxin Plaza, Torrebillela Kultur Etxea, Bentades Aterpea y Andra Mari.

Además se habilitarán paneles como espacios reservados para colocación gratuita de propaganda electoral en los lugares habituales. En ellos los distintos partidos políticos y coaliciones que presenten candidatura electoral podrán colocar, en el espacio asignado a cada uno, sus carteles y publicidad electoral durante los días que dure la campaña electoral.

En la presente convocatoria, el Ministerio del Interior del Estado español ha ordenado reducir el número de mesas electorales en los distintos municipios al objeto de reducir el gasto público, de forma que en Mungia, de un total de 21

Mesas Electorales pasaremos a tener un máximo de 17 Mesas.

Los cambios se darán en los siguientes Colegios Electorales: Olalde Aretoa, donde la Sección 7 se reduce a una única Mesa; Torrebillela Kultur-Etxea, donde se pasa de tres a dos Mesas electorales y el colegio de Nagusien Txokoa, donde las cinco Mesas hasta ahora existentes se verán reducidas a tres Mesas.

Por tanto, y aunque el colegio electoral seguirá siendo el mismo para cada votante, éstas reducciones implican que los censos electorales correspondientes a cada una de las Mesas contendrán un mayor número de personas por lo que, conviene tener en cuenta el horario de apertura de los colegios electorales (de 9:00 a 20:00 horas) para no tener que esperar colas para ejercer el derecho al voto.

Recordar por último, que el colegio electoral de Legarda Ikastetxea se habilitará en el nuevo edificio, el cual entra en servicio a finales

de éste mes de abril. Debido a las obras de derribo del antiguo edificio que durarán hasta el mes de junio probablemente, el acceso al mismo se hará por la calle Aita Elorriaga, nº 24, por el vial existente junto al centro de Formación Profesional.

Europar parlamenturako hauteskundeak

Datorren maiatzak 25ean Europako Parlamenturako hauteskundeak izango diranez, Mungian Foruen Enparantza, Matxin Plaza, Torrebillela Kultur Etxea, Bentades Aterpea eta Andra Mari izango dira kanpaina ekitaldietarako esleitutako espazioak. Bestalde, 21 Hauteskunde-Mahai izatetik 17 izatera pasako gara Mungian, Espainiako Ministerioak hala agindu baitau, gastu publikoa txikitzeko asmoz. Botoa emoteko lekuak ez dira aldatuko mungiarrentzako, gune batzuetan mahai gitxiago egongo dira, besterik ez. Horregaitik, gogoratu, ilarak ekiditeko, 9.00etatik 20.00etara dagoala botoa emoteko aukera

Mungialdeko Behargintza apuesta por los emprendedores

Negozio barriak sortzeko laguntza gehiago

Mungialdeko Behargintzak enpresa egitasmoak aurrera erodateko laguntza zerbitzuak hobetuko ditu aurtun. Hilero, hirugarren asteko eguaztenetan enpresa-proiektuak dabezanak laguntzeko saioak antolatuko ditu, maiatzetik aurrera. Horrela, ekintzaileen egitasmoen bideragarritasuna aztertu, analisi ekonomikoa burutu eta finantzaketa bideak bilatuko dabez. Gainera, Belako Elkartegian espazio bat eskainiko jake. Bestalde, enpresen jarraipena egitea bere arreikusit da, bestek beste. Hori guztia, mungiarren garapen pertsonal eta profesionala sustatu eta herriko ekonomiari bultzada emoteko asmoz.

Mungialdeko Behargintza pretende este 2014 reforzar el apoyo que brinda a los emprendedores para ayudarles en sus proyectos, fomentando asimismo el autoempleo como una de las vías de mejora de la actual coyuntura económica. Así, a partir de mayo se organizarán sesiones en los locales de Behargintza, todos los miércoles de la tercera semana de cada mes para acoger a todo aquel que tenga una idea de negocio, en las que los nuevos emprendedores puedan reunirse para trabajar en sus ideas, los pasos a dar para la puesta en marcha de las iniciativas empresariales y puedan conocer también los servicios que Mungialdeko Behargintza les ofrece.

De esta manera, además de establecer un primer contacto con lo que supone montar un negocio se establece un punto de encuentro entre personas

con ideas de negocio donde se aprovechan sinergias. Además, una vez madurada la idea de cada iniciativa, Mungialdeko Behargintza asesora a cada emprendedor sobre cómo llevar a cabo el análisis de la viabilidad de su proyecto, tras lo cual facilita también el análisis económico-financiero y asesora sobre las diferentes fuentes de financiación. Junto al asesoramiento, se ofrece la utilización de un espacio en el vivero de empresas existente en Belako Elkartegia II. Sin olvidar la formación que se imparte para suplir déficits en materia de gestión de sus negocios.

El objetivo de MB no es únicamente crear empresas sino que estas sean sólidas y estables en el tiempo, y para ello, además de haber incluido este año un módulo de innovación (primordial para que la empresa sea competitiva), se realiza un seguimiento para analizar el grado de cumplimiento de los objetivos marcados en el plan de empresa, en la apertura de su negocio, detectando desviaciones sobre los objetivos marcados y definiendo propuestas de acciones de mejora a ejecutar. Para este

año está previsto realizar un seguimiento a 27 empresas y se diseñarán píldoras formativas de consolidación basadas en la información recogida tras la realización del diagnóstico, a partir de septiembre.

Por último, en noviembre de 2014 se va a efectuar en Mungia un encuentro de emprendedores/as que hayan creado sus negocios con el apoyo de Mungialdeko Behargintza, en el que podrán interactuar, intercambiar experiencias y efectuar contactos entre las diferentes iniciativas.

A su vez, se acercará a los agentes socioeconómicos de Mungia, al alumnado de los centros escolares y vecinos/as en general el esfuerzo que los/as promotores/as están efectuando con el objeto de poner en marcha y consolidar sus negocios.

Esta iniciativa impulsada desde el Behargintza y el Ayuntamiento de Mungia busca la promoción económica de Mungia-Mungialdea regenerando el tejido económico de la zona, permitiendo a su vez el desarrollo personal y profesional de nuestros vecinos/as.





Nuevo plan formativo para comercio, hostelería, servicios y desempleados

Ostalari, merkatari eta langabetuentzako formakuntza programa

Maiatzetik irailera bitartean ostalaritza, merkataritza eta zerbitzuen sektoreei zuzendutako ikastaroak antolatuko ditu Behargintzak. Horien artean, oinarrizko informatika, sare sozialak eta blogak, Photoshop, prezioak eta errentagarritasuna, estresa kentzeko teknikak eta automatibazioa landuko dituzte. Era berean, langabetuentzako be ikastaroak antolatzen ari dira Behargintzatik. Programa honen bitartez krisi ekonomikoak hain gogor jo dituen merkatari txikiak eta oro har langabetuak laguntzea da asmoa.

Para Comercio, Hostelería y Servicios

El comercio y la hostelería es uno de los sectores más afectados por la situación de crisis que estamos padeciendo. Se hace cada vez más necesario renovarse y profesionalizarse para conseguir atraer al potencial cliente, y es por ello que desde el Ayuntamiento de Mungia, a través de su Agencia de Desarrollo Mungialdeko Behargintza y con el objetivo de mejorar la competitividad, se ha desarrollado un plan formativo teniendo en cuenta las necesidades formativas del sector, detectadas y consensuadas con la Asociación de Comerciantes y Hosteleros de Mungia. Además de seguir trabajando áreas como las nuevas tecnologías o el marketing, en los próximos meses se trabajarán otras áreas de interés como el de recursos humanos en la que se trabajarán técnicas de automotivación, gestión del tiempo o el estrés.

Así, de mayo a septiembre se impartirán varios cursos de cara

a profesionalizar el comercio y la hostelería, todos ellos en Mungialdeko Behargintza y en horario de 14:30 a 16:30.

En el área de la administración y gestión, se incidirá en la importancia de la gestión de costes y de una adecuada política de fijación de precios con el curso: "COMERCIO MINORISTA: CÁLCULO DE MÁRGENES, PRECIOS Y RENTABILIDAD" de 6 horas durante los días 12, 13 y 14 de mayo.

Una buena actitud frente a los problemas que surgen cada día es vital para que un negocio prospere. Por ello, el Plan Formativo 2014 para comerciantes y hosteleros contempla los siguientes cursos: "AUTOMOTIVACIÓN: "DISFRUTAR VENDIENDO" de 8 horas durante los días 26, 27, 28 y 29 de mayo así como, "TÉCNICAS ANTI-STRESS PARA COMERCIANTES" de 4 horas durante los días 9 y 10 de junio.

La necesidad y la importancia de estar presente en Internet y sobre todo en las redes sociales ha hecho que un año más Mungialdeko Behargintza apueste por la formación en las TICs, organizando varios cursos adaptados a diferentes niveles de conocimiento. Así el 15 de septiembre y hasta el 8 de Octubre las personas que se quieran iniciar en las nuevas tecnologías dispondrán de un curso de "INFORMÁTICA BÁSICA" de 12 horas e impartido los días 15, 17, 22, 24, 29, 1, 6 y 8. (Lunes y miércoles). Para los ya iniciados en las TICs del 10 al 11 de noviembre esta previsto un curso de 6 horas sobre "CAMPAÑAS DE COMUNICACIÓN EN REDES SOCIALES Y BLOGS CORPORATIVOS. REPUTACIÓN LA RED" y ya para las personas con un nivel avanzado se impartirá desde el 20 hasta el 29 de octubre (los lunes, martes y miércoles) E l curso "EDITOR DE IMÁGENES: PHOTOSHOP" .

Además, en noviembre los comercios y hosteleros contarán con una profesional del ESCAPARATISMO que les asesorará y enseñará de manera individualizada cómo decorar y presentar el escaparate o el establecimiento hostelero.

Para personas en situación de desempleo

Por otra parte, desde el área de orientación laboral de Mungialdeko Behargintza se están organizando cursos para mejorar la empleabilidad de las personas que se encuentran en situación de desempleo, siempre teniendo en cuenta el perfil de la persona demandante de empleo y el mercado laboral. Así, durante los meses de mayo y junio se han diseñado varios cursos: un curso sobre "ACTIVIDADES AUXILIARES DE ALMACÉN" correspondiente con el catálogo modular de formación profesional de 170 horas teóricas y 40 prácticas donde 12 personas van a aprender a manipular cargas con carretillas elevadoras, preparar pedidos y realizar operaciones de almacenaje. Además, tras el curso de 60 horas impartido en el 2013 sobre "Nivel básico de prevención en construcción" cuya formación homologa la exigida para trabajar en el sector de la construcción a excepción de los cursos específicos de 6 horas, y con el fin de facilitar el acceso al mercado laboral, este año se van a impartir 3 de estos cursos específicos más demandados: PRL PARA TRABAJOS DE ALBAÑILERÍA (19 y 20 de mayo), para ENCOFRADO (21 y 22 de mayo) y por último, para OPERADOR DE VEHÍCULOS Y MAQUINARIA DE MOVIMIENTOS DE TIERRA (26 y 27 de mayo). El horario será de 16:30 a 19:30, en Mungialdeko Behargintza.



La Mungiarra Andina Pereira de Brito descansa ya en Redençao

Andina Pereiro de Brito mungiarra Redençao lurperatu dabe

Pasa dan martxoak 17an Andina Pereiro de Brito mungiarra hilik aurkitu eben, indarkeri matxistaren ondorioz. Mungiak, bere gobernu-taldearen bitartez, gertaera latz horren aurrean bere ezinegona eta gaitzespena adierazi eban, bai adierazpen instituzional baten bitartez, bai ez-ohiko udalbatza elkartuta, konzentrazioako deia zabalduz. Bestalde, Andinaren seme-alabak senideak etorri bitartean jagoteko eta gerora be guztien etxerako buelta ahalbidetzeko tramite eta bestelakoetan deskantsu barik aritu ziran udaleko gizarte eta bestelako zerbitzuak be. Sema-alabak, euren bila etorritako osaba eta Andina beraren gorpua Redençao dira jada, azken hori bere jaioterrian lurperatu dabelarik.

Desgraciadamente, el pasado día 17 de marzo una vecina de nuestro pueblo, Andina Pereira De Brito, fue asesinada como consecuencia de la violencia machista. Ante esta violenta e injusta muerte, el pueblo de Mungia, y en su representación la Corporación Municipal, condenó con absoluta rotundidad y expresó su total rechazo e indignación.

Además, el Ayuntamiento puso en marcha todos los medios y servicios disponibles con el fin de ayudar a su hijo e hija, quienes, desde el primer momento fueron atendidos por los servicios psicológicos y las trabajadoras sociales del Consorcio Mungialde de Servicios Sociales.

Posteriormente se valoró la conveniencia de que los niños fueran acogidos temporalmente

en un centro de la Diputación Foral de Bizkaia en Barrika, donde permanecieron hasta la llegada de su tío, quien viajó desde Brasil para ocuparse de ellos y realizar las gestiones oportunas para que pudieran regresar a su país de origen junto con su familia.

Como muestra del total rechazo del ayuntamiento de Mungia, se celebró un Pleno extraordinario el día siguiente al asesinato, en el cual la alcaldesa leyó la Declaración Institucional de repulsa que fue aprobada por unanimidad por todos los grupos políticos. Asimismo, se hizo un llamamiento a la ciudadanía para tomar parte en la Concentración Silenciosa de repulsa que, durante 15 minutos, tuvo lugar a las 19:00 horas en las inmediaciones del Ayuntamiento. Cabe destacar la amplia participación del pueblo de Mungia en esta concentración, en la que, con la presencia de cientos de mungiarros, se pudo evidenciar claramente la indignación de todo un pueblo ante un hecho de este calibre.

Además, como muestra de su compromiso frente a esta lacra social, el Ayuntamiento de Mungia

decidió personarse como acusación popular en el procedimiento judicial iniciado por el asesinato de Andina con la intención de preservar los derechos de su familia y, en representación del pueblo de Mungia, pedir justicia en su nombre.

La familia de Andina y el féretro con sus restos mortales regresaron a Brasil el día 29 de marzo. El cuerpo ya ha sido enterrado en su tierra natal, en la ciudad de Redençao, y sus hijos están viviendo con su abuela materna y sus tíos. La alcaldesa, Izaskun Uriagereka, entregó a la madre de Andina una réplica de la escultura AMAtxu junto con una carta que le escribió personalmente y que expresaba el dolor y solidaridad de todo el pueblo mungiarra. El Ayuntamiento sigue en contacto con la familia para hacer un seguimiento de su situación.

Por otro lado, las amistades y personas cercanas a Andina que viven en Mungia quisieron hacer un acto de despedida celebrando una misa en la iglesia de San Pedro el pasado día 13 de abril a las 17:00 horas, con la asistencia de representantes del Gobierno municipal.



AMAtxu SARIA 2014, reconocimiento a todo un pueblo ◀

El próximo domingo 4 de mayo a las 13:15 del mediodía se va a celebrar la duodécima edición de AMAtxu Eguna en Landesa Plaza.

El pueblo de Mungia, a través del Premio AMAtxu hace entrega de un premio cada primer domingo del mes de mayo desde hace 12 años. Este premio está dirigido a premiar a personas o entidades que, sin ningún tipo de lucro o ambición, favorecen, ayudan y se solidarizan con otras personas o grupos sociales. Es este un reconocimiento que no supone ninguna gratificación económica, pero que trata de hacer llegar el abrazo y cariño de todos los y las mungiarrras a quienes tanto lo merecen.

El pasado 27 de febrero, tras seis días de intensa búsqueda, se localizó al vecino de Mungia Simón Arranz Alonso, desaparecido en las inmediaciones de su domicilio. La localización de Simón Arranz, en las faldas del monte Jata fue gracias al tesón y al trabajo incansable de personas que, de manera infatigable y voluntaria, se prestaron a la petición de colaboración para su encuentro. Civiles y personal especializado dieron durante todos los días que duró la búsqueda el mejor ejemplo de solidaridad y profesionalidad, de compromiso y entrega que ante circunstancias como estas se puede ofrecer. Seis días en los que la respuesta ciudadana fue ejemplar.

En este proceso participaron, además de más de 160 personas voluntarias de nuestro pueblo, diversas instituciones y entidades que con su experiencia profesional facilitaron y coordinaron la labor. Por ello, es de recibo agradecer a Emergencias de Gobierno Vasco, Ertzaintza,



Cruz Roja, Dya, Grupo del Perro de Salvamento de Euskadi, Departamento de Agricultura de la Diputación Foral de Bizkaia, Policía Municipal de Mungia, trabajadores y trabajadoras del ayuntamiento y de Astiunerako Udal Erakundea, protección civil de Mungia, componentes de Andui Mendigoizale Taldea y todas y cada una de los y las mungiarrras que voluntariamente haan colaborado sin descanso.

Por ello, el Consejo Social reunido el 10 de abril, ha decidido este año reconocer la labor de esos voluntarios y voluntarias

mungiarras que, durante 6 días, buscaron incansablemente hasta dar con nuestro vecino desaparecido.

Sirva el premio AMAtxu Saria para reconocer y alabar la solidaridad que ha demostrado el pueblo de Mungia personalizado en este numeroso grupo de voluntarios y voluntarias.

Invitamos, a través de estas líneas, a todas aquellas personas que han participado de manera voluntaria en la búsqueda de Simón Arranz a acudir al acto de AMAtxu Saria 2014 el próximo domingo 4 de mayo.

Aurtengo Amatxu Saria, mungiarren alkartasunari

Datorren maiatzak 4an, betiko lez, Mungiako Udalak AMAtxu Saria entregatuko dau eguerdiko 13.15etan. Golardo honen bitartez, gure herriak, irabazi asmorik gabe besteak laguntzen aritzen diren pertsona eta erakundeak saritzen ditu. Aurten baina, saria ez du pertsona edo erakunde jakin batek bakarrik jasoko. Oraingoan, Simon Arranz Alonso mungiarren bilaketan aritu ziren boluntario guztiei eskertu nahi diegu: Eusko Jaurlaritzako Larrialdiak, Ertzaintza, Cruz Roja, Dya, Euskadiko Txakur Salbamentu taldea, Bizkaiko Foru Aldundiko Nekazaritza Saila, Mungiako Udaltzaingoa, udaleko eta Astiunerako Udal Erakundeko langileak, Mungiako Babes Zibila, Andui Mendigoizale Taldea eta oro har, bilaketa lanetan deskantsu barik ibilitako mungiar boluntario guztiak, eskainitako lan, esfortzu, gogo eta alkartasunagaitik.

El programa Jagoten amplía su atención a las personas dependientes de cualquier edad e incide en la ayuda al cuidador ◀

Jagoten, mendekotasundun guztientzako, baita jagoleentzako bere bai

Gizarte Zerbitzuetako Mungialde Partzuergoak, Jagoten programaren bidez mendekotasunen bat daben pertsonak eta euren jagoleak lagundu nahi ditu. Aurten zerbitzuak zabalduko dira, pertsona dependete guztiei bideratuko baitira laguntza eta antolatutako tailerrak, adina edozein dala bere. Gainera, jagoleei bere zainketarako tresnak eskainiko jakez eta dependenteentzako tailerretan parte hartzeko aukera bere izango dabe oraindik aurrera.

El Consorcio Mungialde de Servicios Sociales trae novedades para este 2014, y es que el programa Jagoten atenderá a partir de ahora a personas dependientes de cualquier edad, y, además, las personas cuidadoras podrán participar una vez al mes en las sesiones y talleres para personas dependientes.

El programa Jagoten es desarrollado por el Consorcio Mungialde de Servicios Sociales desde finales del año 2007, un plan de atención a las personas dependientes que viven en su domicilio y de apoyo psicosocial a sus familiares cuidadores. El programa, que es regulado y subvencionado por la Diputación Foral de Bizkaia, ofrecerá atención no solo a los mayores de 60 años, sino a personas de cualquier edad.



Son varios los aspectos que se trabajan en los talleres que se desarrollan de cara a ayudar a la persona dependiente y ralentizar su proceso de dependencia: la estimulación cognitiva, la logopedia, la autonomía personal y el mantenimiento funcional. Este año se ha introducido una novedad: las personas cuidadoras podrán participar en los talleres, y aprender así cómo continuar practicando en casa los ejercicios que su familiar necesita.

Sin embargo, desde el Consorcio Mungialde de Servicios Sociales se pretende atender y cuidar también a la persona cuidadora mediante un servicio de apoyo y formación que proporcione herramientas para la atención a la persona dependiente. Así, a lo largo de este año se han preparado conferencias sobre alteraciones del comportamiento, el ictus, prevención de riesgos en el hogar y primeros auxilios. Además, las personas cuidadoras podrán aprender, con ayuda de un

profesional, técnicas para reducir el estrés y la ansiedad provocados por el cuidado continuo. Este año se va a organizar asimismo un taller de risoterapia para las personas cuidadoras.

Por último, desde JAGOTEN se pretende incidir en el campo de la información y sensibilización social, y mediante un programa de encuentros intergeneracionales entre el alumnado de 1º de la ESO y las personas mayores de la Residencia y del Centro de Día San Jose Etxe Alai que se vienen desarrollando desde el año 2009, quiere modificar la percepción negativa que a menudo la ciudadanía tiene respecto al proceso de envejecimiento y lo que ello conlleva. A lo largo de cada curso escolar se organizan 9 talleres, y participan alrededor de 200 estudiantes. En 2011, estos talleres recibieron el VI Premio Nagusi otorgado por el Departamento de Empleo y Asuntos Sociales de Gobierno vasco.

Mungialdeko berbakerea



Orrialde honen helburua gure ondarearen parte bat batu eta zabaltzea da, hain zuzen bere, Mungialdeko berbak. Gaur egun letra idatziaren gizartean bizi garanez, emoten dau idazten ez danak ez daukala izaterik; halanda bere, gure eskualdeko berbeta honetan badira hainbat eta hainbat hitz, normalean idazten ez doguzan arren, berbaz egunero-egunero erabilten doguzanak. Berba horreetariko batzuk, Mungiarra aldizkarian batzea da gure asmoa.

Zure ekarpenak bialdu gura badeuskuzuz, idatzi helbide honetara: euskera@mungia.org

ZELAN IDATZI?	ZELAN ESATEN DOGU?	ESANGUREA
AGIRAKA EGIN	AGIRIKE EiÑ	Errieta egin, hasarre egin. "Ez egin agirikarik, ez dot apurtu eta".
AZPIKOZ GANERA	ASPIKOS GANERA	Aldrebes, kontrara, alderantziz.
BERESI(A)	BERESIE	Era guztietako arbolak eta landarak hazten diran lekuari deritxo. Berez hazia. Gaztelaniazko "jaro"edo "jaro".
ESTADUAN EGON	ESTADUEN EGON	Haurdun egon. Gaztelaniaz "estar en estado de buena esperanza" esaten da.
FUSTE(A)	FUSTEA	Ganorea, sustantzia, sustraia, trentina. "Horrek ez dauka ez usterik eta ez fusterik".
PAPAO(A)	PAPAU	Ergela, kokoloa, inozoa.
SOKORRUKA	SOKORRUKA	Oihuka.
TARRATAD(e)A	TARRATADEA	1) Oihaletan egiten dan urradurea. 2) Erropeak apurtukeran egiten dauen zaratea. 3) Uzkerraren zaratea (Aurreko adieratik zabalduta).
UGAZABA UGAZABANDREA	USABA USABANDREA	Jabea, nagusia, agintaria

Mungia Udala
Euskera Zerbitzua

Tel. 94 674 90 89
euskera@mungia.org
www.mungia.org



MUNGIA
UDALA

Mungiarrek lokal barriak estreinatuko dabez: Gaztelekua, Rock lokalak eta bildumazaleentzako erakusketa zentroa

Estrenamos nuevos locales: Gaztegune, locales de ensayo para grupos de rock y un centro de exposiciones de coleccionismo

Los locales donde actualmente se ubican el Gaztegune, La Oficina de Información para la Juventud y los locales de ensayo para grupos de música, en Legarda, cambiarán de ubicación a partir de junio. El inminente derribo del edificio en favor de un nuevo centro y entorno escolar obliga a reubicar estos espacios. Para ello, el Ayuntamiento habilitará los locales que antes ocupaba el PCPI para ubicar los locales de ensayo; en los bajos del paseo Aita Arrupe, un nuevo local en el centro de Mungia para el Gaztegune y la Oficina de Información para la Juventud, así como un centro de exposiciones de coleccionismo.



Jakina denez, Legardako eskola barria eraikitzen ari dira eta beraz, Gaztegunea, Gazteentzako Informazio Bulegoa eta rock taldeen lokalak dagozan eraikina behera botako dabe laster, maiatz inguruan. Horregaitik, kokapen barria izango dabe hirurek.

Alde batetik, Gaztegunea Aita Arrupe kalepean kokatuko da, Agirre Jauregiaren atzeko aldean dagoan lokal barrian hain zuzen be. Modu horretan, erdi-gunetik paraje egongo da, eskuragarriago, 200 m2ko lokal diafanoan: Gazteentzako Informazio Bulegoa, jolas-gunea (ping-pong mahaiak eta futbolinarekin); egongela (joko interaktiboak eta bestelakoak); batzartzeko eta lagunekin egoteko lekua eta

norberak konsultatu ahal izateko ordenagailu gela bat bere izango ditu.

Bestetik, Mungia Rockek bere beste kokapen barri bat izango dau, lehen Mungialdeko PCPI egoan lokalean, ferialean. Kokapen barrian leku zabalagoa izango dabe musikariek, 200 m2 baititu lokal honek, entsegu gela bi, biltegia eta ikuskizunetarako espazio bat bere bilduko dituen. Gainera, talde bik era batera jotzea ahalbidetzeaz gain, goizez bere erabili ahal izango da. Orain arte, eskolako ordutegiaren arabera moldatu behar zirala kontuan hartu behar da.

Proiektu barri honek abiatzeko, Mungiako Udalak 170.000 eurotako

inbertsinoa egingo dau, gazteen aldeko apustu garbia helburu. Horrela, pasa dan martxoaren 26ean parte-hartze foro bat antolatu zan egitasmoon barri emoteko eta instalakuntza barrien gainean iradokizunak eta proposamenak biltzeko asmoz. Gainera, eraikin barriaren planoak bere erakutsi ziren, baita espazioen banaketa be, eskainiko diran azpiegitura eta zerbitzuak zehaztuta.

Fororako deialdia sare sozialetan, udaleko webgunean, kartelen bidez eta bestelako bitartekoak erabilita egin zan. Bestalde, foroaren ostetik plana ikusteko eta iradokizunak egiteko epea bere zabaldu zan, Gaztegunean bertan, e-mailez eta Facebook bidez egin daitezkezanak (www.facebook.com/mungia.gazte).

Gazteriari bideratutako proiektuek berebiziko garrantzia dabe Mungiako udalarentzako. Izan be, berorren heziketa, aisialdia eta mungiarrok horretarako eskura dabezan baliabideek markatuko dabez hein handi batean gazteen eguneroko bizitza. Horregaitik, nabarmentzekoa da bai Informazio Bulegoan, bai Gaztegunean eta baita musika entsegu lokaletan abiatzen diran egitasmoak eta eskaintzen diran zerbitzuak bere nabarmendu eta baloratzea.

Gazteentzako Informazio Bulegoan hainbeste gaien inguruko kezka eta galderak erantzuten dira (etxebizitza, enplegua, bidaiak, ikasketak, aisia eta denpora libre, etabar). Astegunetan erabilten da gehien zerbitzu hau eta 2013an guztira 1.892 kontsulta izan zituen.

Gaztegunek barriz 7.666 erabiltzaile izan zituen igaz, eta bisita gehien biltzen dabezan asteko egunak barikua eta zapatua izan ziren, batazbesteko 100 gazte hartu zituztenak. Bertan 14 eta 30 urte bitarteko gazteentzako jarduerak antolatzen dabez: ikastaro-tailerrak, kontzertuak, lehiaketak, etabar. Orain eta maiatzaren 31ra arte esate baterako, Gazte ibiltari, postal de viaje egitasmoa dago martxan: irabazleak Interrail Global Pass txartel bi jasoko ditu.

Zerbitzua astelehenetik eguenera 17.00etatik 20.00etara eskaintzen da eta barikua eta zapatuetan 17.00etatik 20.00etara bitartean.

Musika taldeentzako entsegu-lokalei dagokienez, zortzi dira egun berorreek erabiltzen dabezanak. Kokapen barriarentzako udalak 85.000 eurotako inbertsinoa egingo dau.

Bide beretik, Mungiako erdigunean baita bere, bildumazalezentzoko bat sortuko dogu. Bertan, urte osan bildumazaleek erakusketak antolatuko dabez, bai Bitxikiak Alkarteko erakusketak iraunkorrak, bai bestelako personak edota alkarrekin proposatutakoak bere, horretarako ahalbideratuko diran bideak jarraituta. Arteak beste txoko bat izango dau beraz Mungian.

Aurten, Mungian 12 bildumazalezazoka antolatu ditugu honezkero, publiko eta parte-hartze aldetik itzelezko arrakasta izan dabenak. Apirilak 26 eta 27an, aukera izan gendun mungiarrok eta hainbat lekutatik etorritako zaleak beste behin bilduma barri, kurioso eta interesgarriak ezagutzeko. Edizinoz-edizino, azoka honek sendotuz joan dira, eta bildumagintza apurka ulertuz, jasoz, eta berez dituen beharrianak ikusita, horretara egokituz joan gara. Objektuen eta bildumen garrantziaz ohartzeaz gain, urtero eta feria bakoitzean

Mungiara hurbiltzen diran persona guztien esfortzua baloratu egin behar dogu baita bere.

Horregaitik, aldizkari honen bitartez, Bitxikiak Alkarteari gure eskerrik beroenak emon gura deutsegu, baita bertan aritzen diran guztiei bere, erakusketok antolatzeko egiten daben lan, esfortzu eta gogoagaitik, urterik-urte feria eder, oso eta handiagoa izatea ahalbidetu baitabe.

Izan bere, azokan hainbeste jentek parte-hartzea ez da Pazko larunbat eta igandean baino ez emoten, hau da, feria hau normalean egin ohi dogun egunetan, baizik eta baita bagilan bere plaza bueltan egiten danean edo gabon garaian institutu inguruan antolatzen dan horretan bere, beti bere herriko bildumazale-alkarte honen laguntzarekin.

Zentro barri honek beraz urte osoan zehar bildumagintza mundua ezagutzeko aukera emongo dau. Aita Arrupe kalepean kokatuko da lokala: 15 metro karratu izango ditu fatxadan erakusketak antolatzeko, 49 metro karratuko gela diafanoa eta 54 metro karratuko biltegia gitxi gora behera.

Gainera, zentro interaktiboa sortzeko asmoa dago, bildumagintzarekin edo oro har artearekin lotura daben tailerrak antolatu nahi dira, erakusketak zentroarekin era batera.



Gazteen lonjak: azterketa akustikoa eta parte-hartzea, ordenantza barrirako oinarriak ◀

Lonjas juveniles: Estudio acústico, participación y nueva ordenanza

El Ayuntamiento de Mungia, a través de la empresa IMAE ha llevado a cabo un estudio acústico de las lonjas juveniles del municipio. El objetivo del mismo es reducir los posibles conflictos entre los usuarios de dichas lonjas y los vecinos más cercanos. Asimismo, los usuarios y dueños de las lonjas han trabajado junto al Ayuntamiento para elaborar la nueva ordenanza que regulará estos locales y que se aprobará en pleno en mayo tras la celebración de foros en los que participarán todas las partes implicadas.

Mungiaiko Udalak herriko gazteek aisialdirako erabilten dabezan lonjetan zarata-ikerketa bat egiten amaitu barri dau. Analisia Mungiaiko IMAE enpresak eroan dau aurrera, udalerrietan, ostalaritzan zein industrian modu horretako entsegu akustikoak eta azterketak egiten eskarmentu handikoa. Ikerketa honen prozesu osoan lonjetako erabiltzaileek, lonjen jaubeek eta inguruko etxebizitzetan bizi diranek hartu dabe parte, euren arteko liskarrak ekiditeko asmoz udaletxeak abiatu dauen proiektu honetan.

Izan be, Mungian asko dira lokal komertzialak aisialdirako erabilten dabezan koadrilak, 43 hain zuzen. Zentzu horretan, lonjetako segurtasun eta bizigarritasun baldintzak baita lokaletako erabiltzaileen eta inguruko bizilagunen artean sortu diran arazoezin arduratuta agertu da beti udala, gazteak eurak eta mungiarrek oro har.

Horregaitik, inplikaturako alderdi guztien aurrean azterketa-akustikoa egitea proposatu zan, lonja bakoitzaren ezaugarriak, kokapena eta isolamendu baldintzak bertatik bertara ezagutzeko, erantzuna ezin positiboagoa izan zalarik. Modu horretan, azken bi hilebeteotan aire-zaratarari eta inpaktuari dagokion isolamendu-entsegu gauzatu da. Teknikoek lonjak bisitatu dabez banan-banan, baita lonja bakoitzaren gainean diran etxebizitzak be, lokal bakoitzeko txosten teknikoak eginez eta bakoitzean ezarri beharreko isolamendu mota zehaztuz, gitxienez 55 dezibeleko isolamendua lortzeko (enpresak

aholkaturako zifra), baita horrek dakarren kostua ezagutzeko be.

Aitatutako maila hori nahiko baxua danez, egin beharreko inbertsino ekonomikoa ez da oso altua izango. Neurri horreek hartu ezker, araudia beteten dala ziurtatuko da eta holan, momentu horretatik aurrera lokal hori era beretsuan erabilteko moduan egongo da.

Udalak lonja bakoitzari zarata kontrolatzeko tresnak eskainiko deutzaz. Izan be, askotan gatxa da zarata maila gehiegizkoa izaten ari dan identifiketea. Horretarako, tresneria egokia izango dau lonja bakoitzak, zarata-maila egokia gaintzen diran momentuetan egoera horri buelta emon eta artezteko.

Lan-ildo hori amaitutakoan, beste ordenantza barri bat proposatuko da. Izan be, hasiera batean beste ordenantza bat onartu zan (iniziaiki baino ez) baina udalak hainbat aspektu sakonago pentsau, eztabaidatu eta hitzartu nahi izan ditu. Horregaitik, lokaletako erabiltzaile eta jaubeekin batera ordenantza barri bat idatzi dau, aurreko ordenantza baliogabetuko dauena.

Maiatzean, inplikaturako alde guztiek barriro be zenbait forotan hartuko dabe parte, eta azkenik, parte-hartzetik jaiotako ordenantza barri horrek, bere tramitazioa hasiko dau, edozein udal-ordenantzak jarraitu beharreko pausuak emonez, hau da: hasierako onarpena, alegazioetarako 30 eguneko epea eta behin betiko onarpena.





Nuevo control de accesos al polideportivo

Kiroldegira sartzeko egiaztatze-sistema barriak

Kiroldegira sartzeko moduak hobera egingo dau aurten udalak martxan jarriko dauen sistema barri oso baten bitartez. Horretarako, kudeaketa sistema informatiko berria ezarriko da, erreserbak on line egiteko aukera emango dauena, beste hobespen batzuen artean. Gainera, sarbidea kontrolatzeko bulegoa lekuz aldatuko dogu, baita sartu-urtenetarako tornoen antolamendua be, sarbide seguru eta egokiagoa lortzeko asmoz. Bertako txartelak bere aldatu ditugu eta martxan dira pasa dan apirilak 9tik, sartzeko emoten dan denpora gitxitu dalarik.

En los próximos meses, el Área de Deporte del Ayuntamiento de Mungia va a proceder a renovar el actual control de accesos que dispone el polideportivo municipal, en aras a mejorar la seguridad y el uso de las instalaciones, así como facilitar el acceso de los usuarios de forma más cómoda y ordenada, mejorando la calidad del servicio ofrecido.

El proyecto consta de varias fases que se acometerán a lo largo del año 2014, algunas de las cuales ya se han iniciado:

- **Actualización del Software de Gestión:** desde el pasado mes de Febrero, contamos con una herramienta informática actualizada, tanto para el control de accesos, como para la gestión de abonados, cursos, etc. Además, estamos desarrollando una aplicación web, que a partir del



último trimestre del presente año permitirá a los usuarios y usuarias del polideportivo realizar reservas on line, consultar disponibilidad de instalaciones, darse de alta en cursos, etc. Una vez que la aplicación esté operativa, informaremos a los usuarios y usuarias de cómo pueden acceder a la misma y se facilitará una clave personalizada para tal efecto.

- **Modificación Física del Control de Accesos:** previsto para los meses de verano de este año, modificaremos físicamente el espacio destinado para la oficina del control de accesos, facilitando la tarea tanto a los usuarios y usuarias que necesiten cualquier servicio por parte del personal del polideportivo, como a los propios trabajadores y trabajadoras de la instalación. Además del cambio físico de la oficina, se modificará la distribución actual de los tornos y portillos de entrada y salida a la instalación, de forma que se consiga un acceso más seguro y cómodo hacia cualquier dependencia de la misma.
- **Sustitución de las Tarjetas de Acceso:** se ha instalado en

los tornos un nuevo sistema de lectura de tarjetas por proximidad, que sustituye al sistema mecánico. Este sistema, implantado y en funcionamiento desde el pasado día 9 de Abril, es mucho más rápido y cómodo para los usuarios y usuarias, ya que solo tienen que acercar la nueva tarjeta a los lectores de entrada y salida instalados sobre los tornos, sin necesidad de introducirla en el mismo. De esta forma, se reducen los tiempos de acceso y las averías de los componentes mecánicos de los propios tornos. Todos los abonados han recibido la nueva tarjeta en el polideportivo de forma totalmente gratuita.



Futbola oinarritik euskeraz" egitasmoa jarriko dau martxan Udalak



Mungiako Udalak, euskera gaztetxoan artean eta bereziki futbolean sustatu nahian, hitzarmen bat sinatu dau Itzarri Consulting enpresarekin. Hitzarmen honek euskeraren erabilera oinarritiko futbolean bultzatzea dau helburu, entrenamenduak euskeraz eta kalitatezkoak izan daitezcan.

Ekimen hau Mungiako eskoletan futbola daukaten entrenatzaileei eta Mungia Kirol Elkartean entrenatzaileei dago bideratuta batez bere. Aurrera eroateko bide ezbardinak jarraituko dira, arduradun guztiekin bilerak egin, formakuntza teoriko-praktikoa emon, denboraldi hasierako lan saioetan zuzeneko esku hartzea izan, jarraipena egin eta azkenik oraindik laguntza behar dabenei arreta berezia eskaini.

Laguntza pertsonalizatua izango da, bai eskola, bai futbol klubetako entrenatzaileei. Ikasgelatik zelaira hedatuko dan laguntza, egunerokoan entrenatzaile bakoitzak bere taldearekin

euskeraz eta kalitatez entrenatzeko dituen trabak gainditzeko aholkularitzan izango dau ardatza.

Hasteko, aurtengo Kepa Deuna futbito txapelketan bere jarriko da martxan egitasmoa. Txapelketa antolatzen daberen arduradunekin bilerak egin dira txapeleketan euskeraren presentzia nabarmenagoa izan daiten, eta laguntza emango jake horretarako. Txapelketan parte hartzen daberen Mungiako eskoletako futbol koordinatzaileekin be bilerak egin dira, eta talde batzuetako entrenatzaileei laguntza pertsonalizatua emango jake baita be entrenamenduak eta partiduak euskeraz izan daitezcan. Udaleko Euskera Sailak bere egitasmo honetan lagunduko digu, "Lau Haizetxu" hainbat partidetan egongo dalarik.

Irailera begira, eta 2014-2015 futbol denboraldia hasi aurretik, eskola eta klubetako entrenatzaileekin hasiko gara lanean: formakuntza teoriko-praktikoa lan saioekin uztartuko

da. Aholkulariak entrenatzaileen beharretara egokituko dira horretarako. Hortik aurrera entrenamendu saioei jarraipena emango jake, euskeraren erabilera neurtzeko asmoz. Hiru hilabeteren buruan ekimena bukatutzat emongo da, jasotako informazioa txosten batetan bilduko dogularik.

impulso al euskera en el fútbol base

El deporte, y sobre todo el fútbol compone uno de los más populares entretenimientos entre los más pequeños. Por eso, desde el Ayuntamiento se pretende impulsar el uso del euskera en el mismo mediante el proyecto "Futbola Oinarritik Euskeraz" en colaboración con la empresa Itzarri Consulting. El programa tiene como objetivo reforzar el uso del idioma en entrenamientos, partidos y fútbol base en general, por lo que se implementará también en el próximo Kepa Deuna Futbito Txapelketa.

"HeMen Euskeraz" ziurtagiria + Gure denda eta tabernentzat + Mungiarrontzat

Maiatzean abiatuko da "HeMen Euskeraz" ziurtagiria eskuratzeko kanpaina. "Hemen Euskeraz" kalidade marka bat da, Mungiako merkataritza eta ostalaritzaren kalidade marka, euren zerbitzua euskeraz emoten daben lokalak identifikatuko dituana. Mungiako Udalak eta Euskeraren Aholku Batzarrak sustatutako ekimen hau maiatzean hasiko da eta abenduan banatuko dira lehengo ziurtagiriak.

Gure komertzioa eta ostalaritza mungiarrongandik paraje dagoan kalidadeko sektorea da. Zeren arabera neurtzen da lokal baten kalidadea? gauza askoren arabera: orduetgia, produktua bera, bezeroenganako tratua... eta bai, hizkuntza bere bai. Zenbat eta erosleen ezaugarrietara eta

beharrizanetara hobeto egokitu, zerbitzu hobea eskainiko dogu, eta gure herritarren ezaugarritako bat euskaldun izatea da. Gure herrian, 5 lagunetik 3k nahiko maila ona daukie berbaz, beste batek ulertu egiten dau eta gainerako gehien-gehienek modu positiboan baloratzen dabe euskerea.

Mungian, ostalaritzako eta merkataritzako hainbat lokalek eskaintzen dabe euren zerbitzua euskeraz, baina bezero askok ez daukie horren barri. "HeMen Euskeraz" ziurtagiriaren helburua horixe da, "lokal honek euskerazko zerbitzua emoten deutsu (+)" esatea herritarrei.

Mungiako Udalak emongo dauen ziurtagiri hau lortu gura daben establezimenduek maiatzean emon

beharko dabe izena. Gero, udagoienean jarraipen anonimo bat egingo jake ikusteko ea baldintzak beteten dabezan (ahozko zerbitzua, papeleria, karteleria...; lokal bakotxaren arabera) eta euskerazko zerbitzua eskaintzen dabenei, abenduan emongo jake zigilua. Zerbitzua euskera hutsean eskaini ez baina bidean diranei bere emongo jake ikur bat.



IZENA EMON EDO INFORMAZINO GEHIAGO:

Udaleko Euskera Saila
euskera@mungia.org
 94 674 90 89

"Gure Kantak" Gure ikastetxeen proiektua

Herriko ikastetxe guztiek "Kanta soinuan" izeneko kanta bilduma (40 kantaz osatua) grabatu dabe apirilean. Gure tradizinoko 40 kanta batzen dituan bilduma horren aurkezpen-kontzertua maiatzaren 16an, arratsaldeko 6etan, eskainiko deuskue Olaldeko frontoian herriko ikastetxeetako eta Santos Intxausti Musika eskolako ikasleek.

Mungiako ikastetxe guztiek –Lehen eta Bigarren Hezkuntzakoek– kanten bilduma bat egitea erabagi eben igaz, ikas-prozesu osoko maila bakotxean kanta jakin batzuk landu ahal izateko (ikasketa-kurrikulumaren barruan). Euren helburua argia zan: ikasleek ikastetxetik urtetan dabenean tradizinoko 40 kanta jakitea eta taldean kantatzeko kapaz izatea. Igaz hasitako behar horren emaitza maiatzean ikusteko aukerea izango dogu

mungiar guztiok. Mungiako Musicbox estudioan grabatu dan bilduma hori ez da salgai jarriko, ikasletxeentzat baino ez da izango, baina bildumarako grabatu diran kanta batzuk osatutako aurkezpen kontzertua eskainiko dabe maiatzaren 16an Olaldeko frontoian.

Hizkuntzak ez dira komunikaziorako kodigo hutsa, euren inguruan erreferentzia, sinbologia eta kultur mundu oso bat garatzen da. Hortxe sortzen dira lotura afektiboak, konplizitatea eta hizkuntzagazko identifikazioa eta konpromisoa. Eta gure ikastetxeek argi daukie euren helburua horixe dala: ikasle euskaldun osoak –euskeraz bizitzeko kapaz diranak– sortzea, ez euskeraz dakienak huts-hutsean.

Eta hori lortzeko, modu erraz eta aberatsenetako bat gure betiko

kantak ikastea da. Izan bere, kanta zaharrak euskal kulturaren bildumatxu aparta dira. Euskera ederra ez eze, gure ohituren, sinismenen, bildurren, asmoen eta literaturako tradizinoaren oihartzun ezin hobea eskaintzen deuskue; baita talde modura identifikatzeko lokarria bere.

Azpimarratu beharrekoa da urte osoan zehar ikastetxeek egin daben beharra, danek, irakasle eta ikasleek (LH5etik DBH4ra): Bentades Ikastetxeak, Larramendi Ikastolak, Laukariz Herri Ikastetxeak, Legarda Herri Ikastetxeak, Mungia BHIk eta Santos Intxausti Musika Eskolak; baita proiektu honetan laguntzaile izan dan Roberto Etxebarria trikitilariak bere. Proiektu hau Udaleko Euskera Sailak eta Ikastetxeek osatzen daben Eskolen Lantaldetik sortu eta beraren bidez garatu da.

Zine digitala Mungian



El cine digital llega a Torrebillela

El cine digital llega con la primavera a Mungia. Un nuevo proyector digital permitirá ofrecer una amplia variedad de películas en alta calidad de imagen y sonido. Además del habitual cine estadounidense, se proyectarán filmes de otros estados, incidiendo en el cine europeo y por supuesto el cine en euskera o doblado al mismo. Se ha previsto asimismo ofrecer otro tipo de espectáculos como ópera, ballet o conciertos en diferido.

Udabarri bueltan zine digitala helduko jaku Mungiako Torrebillela Kultur Etxera. Apiriletik aurrera, ekipamendu barria estreinatuko dogu, zinema modu digitalean gozatzeko aukerea emongo deuskuna: proiektore digitala. Horrela, programazio zabala eskainiko dogu, irudi zein soinu kalidade handiagoz gainera. Hori baita teknologia digitalaren balioa eta asmoa, pelikuletan irudiak orain artekoak baino askoz

argiago eta garbiagoak emotea, kalidade bikainekoak, pelikulak are ikusgarriagoak egiten dabenak.

Ez da hori baina barrikuntza bakarra izango. Aurton Bilbon estrenatzen daben egun berean edo egun gitxiren bueltan ikusi ahal izango dira pelikulak Mungian bere. Halaber, EEBBetako film arrakastatsuekin batera, beste jatorri batzuetakoak bere eskainiko dira, zine europarrak leku garrantzitsua izango daualarik geurean. Era berean, euskal zinemagintza protagonista izango da Torrebillelako programazioaren barnean, euskerazko lanak zein euskeratuak eskainiko dira-eta, umeei eta nagusiei bere bideratutako filmak hain zuzen. Gainera, Torrebillelan bertan bestelako ikuskizun eta emonaldia bere aurreikusi dira, besteak beste opera, baleta, kontzertuak eta bestelango saioak.

Horrela, Mungiako zaleen atseginerako ezezik, barrikuntza horiek guztiek zinemagintzara zale barriak bere hurbilduko dituela espero dogu.

Nabarmenezkoa da era berean, Bilbo edo merkatal zentroetako zinemekin konparauta bertoko prezioak oso erakargarriak dirala: 5 eurotan nagusientzako sarrera eta 4 eurotan umeentzako zein ikus-entzulearen egunerako.

Udaletxetik Torrebillelara joateko gonbita luzatu nahi deutsegu mungiar guztiei, herrian bertan kalidatezko pelikula eskaintza zabalaz gozatzeko aukera baitago, kotxea hartu barik eta etxetik paraje.



Cooperativa San Isidro: 100 años de servicios al baserritarra

San Isidro Kooperatibak 100 urte

Mungiako eta inguruetako baserritarrentzat oinarritzko laguntza eta zerbitzuak eskaintzen aritu dira azken ehun urteotan, eta horregaitik San Isidro Kooperatibak behar dan moduan ospatuko dau bere urteurrena: Maiatzak 15ean Kooperatiban bertan meza, abesbatza, bertsolariak eta herribazkaria izango dira, besteak beste. Gainera, San Isidoren historia biltzen dauen liburua prestaten ari da Jose Etxegarai Arostegi historialaria.

La Cooperativa San Isidro de Mungia cumple 100 años. Entidad fundamental para los baserritarras de Mungia y toda la comarca durante nada menos que un siglo, celebrará como se merece que a pesar del tiempo, goza de excelente salud con sus más de 300 socios y socias y con la confianza que sus clientes le siguen brindando.

El próximo 15 de mayo tendrá lugar una jornada de celebración muy especial que incluirá diversas actividades: Misa conmemorativa en las propias instalaciones de la Cooperativa; actuación coral de J.M. Arregi Abesbatza; dantzaris; bertsolaris; y como colofón, una comida popular en la que participarán, además de los socios y socias, personas representantes de las numerosas entidades e instituciones que durante todos estos años han colaborado con la misma.

Y es que cien son muchos años prestando servicios. Cien años que les contemplan y reflejan el trabajo, esfuerzo y compromiso que siempre ha caracterizado a esta cooperativa

y que ha sido sin duda el secreto del éxito de la misma.

La Cooperativa San Isidro nació en 1914 con el nombre de "Sindicato Católico Agrícola de Munguia". Aunque la ubicación de su sede-almacén ha variado a lo largo de su historia, desde la década de los 50 estuvo localizada en la calle Elordugoitia, nº 6 (frente a la actual residencia San Jose Etxe-Alai), y fue ya en junio de 2001 cuando se inauguraron las modernas instalaciones que alberga el nuevo edificio Gurelur y que ocupan actualmente en la zona del Ferial de Mungia.

Cuando se gestó la Cooperativa, a principios del siglo XX, la actividad agrícola en nuestro municipio y sus alrededores era absolutamente primordial por lo que contar con una entidad que representase sus intereses y les ayudase a gestionar compras y pedidos así como una "explotación más lucrativa del suelo" tal y como se recoge en sus estatutos fundacionales, fue un importante paso para consolidar e impulsar la presencia y actividad del sector primario en la zona, además

de servir de cauce reivindicativo para sus intereses ante instancias superiores ante la consecución de objetivos primordiales para el sector como canalizaciones del río Butrón, creación de la Escuela Elemental de Trabajo y/o tramitación de distintas prestaciones de la Seguridad Social Agraria como pensiones de jubilación e invalidez para los baserritarras, etc.

Hoy, bajo la presidencia de Dimas Unibaso Billalabeitia y la dirección de Marcelino Arteta ofrece en su nueva sede todo tipo de productos y servicios para sector primario: desde piensos, semillas, abonos y plantas hasta productos de ferretería y maquinaria agrícola o incluso servicios de bar-restaurante.

No cabe duda de que la labor y presencia de la Cooperativa San Isidro en nuestro pueblo ha sido muy intensa, variada y fructífera. Por todo ello y más, celebraremos junto a ellos estos cien años, que podrán ser además recordados y conocidos con más detalle a través del libro recopilatorio que con mimo y detalle está preparando a tal efecto el historiador José Etxegarai Arostegi.





Mungialdea erabakitzeko eskubidearen aldeko giza katean ◀



Durango eta Iruñea arteko 123 kilometroak beteko ditu ekainaren 8an

Badator. Bi hilabete eskas baino ez dira falta Durango eta Iruñea lotuko dituen giza katea osatuko den egunerako. Ekainaren 8an, milaka herritarrok Iruñea eta Durango arteko 123 kilometroak eskutik elkarturik lotuko ditugu, honako hau aldarrikatzeko: eskubidea daukagula gure etorkizuna herri gisa erabakitzeko, herritarroi dagokigula erabakia hartzea eta borondate irmoa dugula eskubide hau egi bihurtzeko.

Ekimena bultzatu duen Gure Esku Dago herri mugimenduak uste du 50 mila lagun inguru beharko

direla giza katearen ibilbide osoa betetzeko, eta kopuru hori erraz gainditzea espero dute. Horretarako gogor ari dira lanean eskualde eta herri gehienetan osatu diren erabakitzeko eskubidearen aldeko plataformak. Gure eskualdean ere bai.

Mungialdeak katearen bi kilometro beteko ditu, 15 garrena eta 16 garrena. Lehena Mungiak, eta bestea Bakio, Arrieta, Meñaka, Jatabe, Gamiz-Fika, Gatika, Fruiz eta Laukizen artean. Mila eta bostehun metro saldu behar ditugu denon artean. Mungian aspaldi dira lanean metroak

saltzen, eta erdilanak baino gehiago bete dituzte orain arte. GURE ESKU DAGOtik giza katean parte hartzera deitu nahi dute, Euskal Herriaren aldarrikapen demokratikoa gauzatzeko mugarri izango delakoan. Jai eguna bihurtu nahi dute jardunaldi hori. Mungialdeak Elorrio ondoan bete behar ditu kilometroak, eta autobusak antolatzen ari dira, kotxeetan Joan behar ez izateko. Goizeko 9ak aldera aterako dira autobusak Mungiatik. Autobusez zein kotxez Joan goizeko 11etan egon beharko gara gure kilometroan, katea antolatzen joateko. 12etan osatuko da katea eta ordu erdiz egongo gara eskuak lotuta, dena ondo grabatzeko. Ostean, nahi dutenek etxerako bidea hartuko dute eta gainontzekoek Durangon 13:30etan hasiko den jaialdiaz disfrutatzen aukera. Arratsaldeko 18:00ak aldera espero da amaitzea.



Umeez badute etortzeko aukera ezer ordaindu gabe.

METROA ZELAN EROSI

Zure metroa eskuratzeko modua txartela betetzea da. Izen abizena eta helbide elektronikoa jarri behar dira eta 5 euro ordaindu. Helburua ez da dirua ateratzea, jendea batzea baizik. Mungiako plataformako kideak plazan daude astebururo metroak eta kamisetak saltzen: ostiraletan 19:30etatik 21:00etara eta igandeetan 12:30etatik 14:30tara (euria izan ezker BBKko arkupean). Internet bitartez ere egin daiteke Gureeskudago.net web orriaren bitartez.

Ekainaren 8ko giza kateak ez du kanpaina baten amaiera izan nahi, jauzi berrietarako abiapuntua baino Herriz herri eratzen ari diren elkarlanak eta konplizitateak jarraipena izatea da asmoa. Eta jauzi berri horiek ahalbidetzeko ezinbestekoa da giza kate jendetsua, parte hartzailea eta erraldoia izatea. GURE ESKU DAGO ekimena anitza da, eta pentsamolde eta iritzi ezberdinetako herritarrak dira protagonista.

DANTZA ZATI BAT

Aurretik, eta motorrak berotzen joateko, "Dantza zati bat" ekimena antolatuko da maiatzaren 10ean. Erabakitze eskubidearen aldeko ekimen kulturala izango da eta arratsaldeko 5etan hasiko da Foruen enparantzaren. Dantzaren inguruan 500 lagun baino gehiago batzea du helburu. 3 kanta eta beste 3 koreografia errazak erabiliko dira eta parte hartu ahal izateko abestiak eta dantzaren pausoak ikasi beharko dira. Azalpenak eta koreografiak dzbmgugian.blogariak.net loturan datoz azalduta. Parte hartzeko eta izena emateko

lotura bera erabili daiteke edota dantzazatibatumungian@gmail.com helbidera idatzi. Maiatzaren 4an, eguerdiko 12etan, entsegu orokorra egingo da Foruen plazan.

Izena lehen bailehen eman, dena ondo antolatu ahal izateko!!!!

Animatu eta parte hartu!!!!



Mungialdea en la cadena humana por el derecho a decidir

EL 8 DE JUNIO UNIRÁ LOS 123 KILÓMETROS ENTRE DURANGO E IRUÑEA

El domingo 8 de junio decenas de miles de personas unirán sus manos para trenzar una cadena humana para reivindicar el derecho del pueblo vasco a decidir su futuro político. Y mil quinientos metros de esa cadena serán cubiertos por vecinos y vecinas de Mungialdea. La plataforma local de GURE ESKU DAGO anima a toda la población a participar en esta iniciativa popular, reivindicativa y plural, y que culminará con una jornada festiva en Durango.

Para participar basta con comprar tu metro. Cada viernes de 19:30 hasta las 21:00 y todos los domingos de 12:30 a 14:30 miembros de la plataforma de Mungia por el derecho a decidir tendrán metros y camisetas a la venta en Foruen enparantza. También se podrán adquirir por internet en la página web de GURE ESKU DAGO. Mungialde completará los kilómetros 15 y 16, en las cercanías de Elorrio, y se fletarán autobuses para evitar los desplazamientos en coches particulares. Y para ir calentando motores, el 10 de mayo, DANTZA ZATI BAT reivindicará de un modo lúdico y cultural el derecho a decidir. La iniciativa pretende reunir a más de 500 personas en Foruen enparantza en torno a 3 sencillas canciones y coreografías que aparecen explicadas en dzbmgugian.blogariak.net. El ensayo general será el 4 de mayo. Ánimo, y nos vemos en las dos citas.



Uriguen Haurtzandegiak maiatzean matrikula epea zabalduko dau ◀

Uriguen Haurtzaindegia, 10 urte betetzen dituen honetan, matrikula epea zabalduko dau beste behin. Horrela, maiatzean izena emateko aukera egongo da, irailean, urrian edo azaroan hasi behar daben umeentzako. Seme-alabak haurtzaindegian abenduan, urtarrilean edo otsailean hasia nahi daben gurasoek barriz urrian egin beharko dabe matrikula. Udaberri partean hasteko, hau da, martxoan, apirilean, maiatzan edo bagilan, urtarrilan eman beharko dute izena.

Argibide gehiago behar ezkeru deitu 94 674 37 45 telefono zenbakira edo idatzi uriguen.mungia@haurreskolak.net helbidera. Informazio osoa www.haurreskolak.net webgunean.

En mayo abierto el plazo de matriculación

La Guardería Uriguen de Mungia abrirá en breve los plazos para matricularse para el próximo curso escolar. Así, en mayo podrán inscribirse los que deseen empezar en septiembre, octubre o noviembre. Para quienes quieran hacerlo en enero o febrero, deberán matricularse en octubre y finalmente, quienes deseen comenzar en primavera, esto es, en marzo, abril, mayo o junio, deberán formalizar sus matrículas en enero.

Más información:

Teléfono: 94 674 37 45 // Email: uriguen.mungia@haurreskolak.net y www.haurreskolak.net.